

JUT

Sukon kalawaali Jut ata dolsa kaata ko

Yesus ayo abiil tikiin unala, bombii wasital ulumi-kup 40 ye 50 ye, kiita duk-duu-lomda kawu, Jut ayo sukon kalaayo, dola kulaala din abip ma ma Kristen bom-bilip imi kukaayinsa. Kemin, Jut ali Yesus ami niing ale, ali Jerusalem Kristen unang tunum imi tiin molin tunum Jems ami niing kemin, ayo boko-lomda: Ibi tunum ibakamin imi weng kaa, weng san-kaamin daa yo; Yesus ami tituun-kup tabin weng kaata dotu fuku-bomdiwa yo, kalsa ko.

¹ Nak-tunum kusal kaa tiinsip o? Nali Yesus Kraist ami okok kemin tunum Jut nata, nali Jerusalem kaptam-ami Kristen imi tiin molin tunum Jems ami niing nata kemin, sawaayak kaali, Aatumen God ata unang tunum ibi naan-daayila, tildang tilip kala, kalalaya, alta kipni aket-kup kuyale, aa Yesus Kraist akal tiin mo kelaya, tambal-kup bom-bilip ipni sukon kalawu-uli dola kuyon o kali. ² Kemin, God ami dik-dakaan-bilila, ata taba-lom atin ti dukum-kup ipni aket uyo kukaayin-bam ale, olenin kukup kaakal atin ti dukum-kup kukaayin-bam ke-balala, atin ti dukum-kup ipni aket tem uyo bilili-kup kala bomdipla yo, kala-somla ko.

God ami weng tambal umi utam suunin kaami sang kaata ko

2Kor 11:1-15, 1Tim 1:3-11, 4:1-5, 6:3-10, 2Tim 2:14-19, 3:12-13, 4:3-5, Tat 1:10-16, 2Pit 2:1-22, 1Jon 2:18-29

³⁻⁴ Atin nalmi nak-tunum kusal kibi tiinsip o? Kamasi nami aket fukunin kaali, God ami ok tambal ma fuku-bam alik numi talalu-yimusa kaami sang kaata dola kuyon o, kebi. Yale, kamala kalaata itamila, Kipni ilin kaa kanola bom-bilip o, kali kemin, kambola ma kaami sang kaata, abiltap dola kuyon o kali, kala tunum iip ma ma ili disa kasen-fokoya-lomdip, God ami lak duusup o ken-umbip, ili din kipni iipyak tem umbip. Yale, kiili God kaa daang ukaan-bam ale, God ayo disa masiim olen-dakaayin kukup kaami sang kaali, fal-siki-du-siki-kelip, weng ukol alik ma kelule, imi aket fukunin kaali, Dok kanumin kukup mafak mafak sadikimin tap kaata, nolup namti, God ali kukup tambal kaata-kup kukaayokoma kayi! kalaliwa bakayila-laabip o. Kiili, Kamokim Maakup Yesus Kraist numi tiin molin tunum kaali, daang ukola-lomdip kanun-umbip kiimi sang kaata-kup dola kuyon o, kebi no.

Siin sawaayak kaa, God ami Sukon Tem kabakali boko-lomdu: Mep kanolin tunum kiili, din God ami weng talalmin baan diim kaa din-ilom angtiil yol awak dukum kuluu-lomdip maaklo ke imi win dinim ke-lokomip o kalsu. Katale, God ami Weng Tambal kuuli, God ayo almi unang tunum numi kukuyilula atamuwa yi: Atin ti fan eng o, kala Yesus ami lak duusup o. God ami aket fukunin kaali, Tunum iyo God nami weng uyo fal-siki-du-

siki-kemin dinim o, kala-laaba. Kemin, nali wiis-saayin-bilila, ibi God ami weng tambal kuumi utam suunin tunum kiimi weng uyo kuyang saak tiyim-bam ale, kibi titil-fak-daa tunum unang ili God ami weng uyo atin ti talalu ifiyim-bam bakayin-bilip, yakal utamipla yi, God ami kukup kuuli, tambal kala ke-bamdiwa yo, kalalila sukun kaluuyo, dol-yimbi ko.

⁵ Kemin, uyo ipkal utamsip, Sawaayak kawu, Dukum ayo Israel iyo dong dokoyilala, Isip bokon uyo kela uniwale, ilom kawu Israel unang tunum malii ma iyo almi lak duulin disa keliwa, an-ula taanaasip kaami sang kaali, alik iyo weng san-silip. Yale, asuk maso ma bokoyilala, aket fukunin o. ⁶ Aa ti, kanola sawaayak kawu en-sel malo yakal, fan almi ok dukum God ata kuyinsa kabak-ami diim uyo tambal-kup laabip dinim; kem-tal-bomdipla, almi abip uyo kambola-lomdipla, tabansip o, kala-somdala, God ayo sen tol dukum ta de-yimulala, malang tinisa tem kabaaku suunkup bomdiwa, God ami Am Dukum ma daan tiltam tulula, unang tunum iyo lek-yim-bam yim-bak-saanokoma diim kaata, fen-umbip o. ⁷ Siin sawaayak kaakal Sodom so, Gomora so, abip dukum dukum alep kaptam-ami abip mepso mepso bom-bilip iso, kaptam-ami unang tunum bom-bilip yakal ti, ensel mafak kaa kanu-bisip ililtap ke kanu-bamdiwa, sadikimin kaami kukup uyo kotal-fuku-bom ale, imi aket tem uyo akal alik keyu, unang so siin-yaamin kaami kukup kaata, kuluu-lomdipla, aptum kusal tunum kusnum so, siin-yaa-bam kempli itam-ilomdala, God ayo ilmi kukup mafak kotal-fukusip kaami

maan kaata, tiiya-lomda wing tiil kaata, imi kuya-laaba. Kemin, kaata taba-lomdu nuyo kukuy-ilula utamsup kemin, nuli kiimi kukup kanolin tabuu-bom bisip ultap kutal-fukulokomup namti, God ayo tal yim-baala daak suunkup kiinin-kup ilin kaami tem kawu un-ilomdup angtiil yol ayo suunkup daka-mokomup. ⁸ Kanola tunum din kipni iipyak tem kawu unbip kiili ti, kanumin kukup kaata ti kanu-bam ale; ilmi lom dakaan-umbip kaata taba-lomdu, ilmi aket fukunin uyo ku-mafak-daayilule, iyo sadiki-bam ilmi angtiil uyo ku-mafak-daka-bamdiple, numi Dukum ami atul kaayo, atam-suunin disa ke-bam fuut-kup kuyak dakan-tal-une-bam ale, aa yak abiil tikiin kayaak imi weng mafak uyo bakayin-bam kentabasip. ⁹ Lale, sawaayak kawu ensel imi dabom dukum Maikel ayo Setaan so, alep Moses ami as kuli kaami kalan kaata, weng aal dikin-tabalom ale, Maikel ali Setaan ami dabak-saan-bam weng mafak kaa ma bokolin disa ke-lom bokolalomda: Kabak-ali Dukum alta taba-lomda tambak-molak o! ansa. ¹⁰ Yale, mep tunum kaa din ipni iipyak tem umbip kiiyo, ili mafek mafek miit kaa ma utamsip disa kaami sang kaata, weng mafak uyo kola-laabip. Kemin, kukup malo ma kiili utamsip. Katale, ili aket fukun-daaliwa, Awu, kaali kang miyaan imi aket kanun-umbip ultap kemum o kala, kaata ti yakal kanu-bilipla, kunumin kukup kuluuta taba-lom, atin ti yam-mafak-dakan-umbu no. ¹¹ Kanun-umbip kabak-alile, ti bom bii-lom God ayo angtiil yol awak dukum uyo imi kuyokoma kemin, kabak-ami miit kaalile, kiili sawaayak Kein ami kukup kanu-bisa ultap

kaata, kanu-bamdiwa, sawaayak Belam ami moni kaamin kaami aket-kup an-bulula, bomda kukup mafak kanum-soma ultap kuuta kanu-bam ale, aa sawaayak Kora ami God ami weng kaa, weng sanami disa yo, ke-bisa tap ke-bam kanun-umbip. Kemin, aa ti God ayo Kora aalaya, taansa tap ke, kanumin tunum iyo anula taanokomip ko.

¹² Kemin ti, ipkal aket maakup kaata-kup ke-bamdip kaptum kusal Kristen unang tunum iyo aket kola-una-tala-ken-umbip, ibi dok kanumin diim kawu tala-tala-ke-bam kaami fiyaap-kup duu-bam ima ina fakamin kaali, tunum kukup mafak tabuulin kiili, din kipso ima ina fakan-umbip. Yale, ili itam-suunin dinim; ili ti ilmi inin kaami aket kaata-kup kanu-bamdiwa, ipni fiyaap duumin aa, inin-inin aa, iyo ku-mafak-dakayilipla, ibi fatom duk-duubip te! Kiili, abiil kawu ibin de-lom wom talon o, kemala, inim ata ata ke-lom, an-bak-mola un-ilom disa ke-laaba tap ke-bam disa kawu, weng tambal tambal kaata-kup baka-bam ale, ili as lap abuumin am daanala, as lap uyo abuulamu disa kelula, tunum iyo tal atam-ilomdip miit so dola kulaalip yang saak aba data-yaabu tap kanu-bam ken-umbip.

¹³ Kiilile, ti fatom tabemin kaami kukup kaata, kanu-bilipla kemin, imi kukup mafak kanubip kabak-ami fatom kuuli, tiltam fatap-nula unang tunum kayak kayak iyo utafiin-umbip kaali, yol ok daang kun diim kaami fon-fon-tale-bamda sung ilol mafak uyo an-taldak balang saan-umba ultap ken-umbip. Yak kanola kukuyin tunum mafak kiili, abiil tikiin wakalkan kuumi disa liip kukuyin dinim disa, maaklo tal-unebu ultap o. God ali atin

abip mafak malang tinisu ma talalu-yinsa kemin,
ili kabaaku suunkup ilokomip te!

*God ata taba-lomda kanum-umbip kiimi angtiil
yol kuuyokoma kaami sang kaata ko*

¹⁴ Kamasi diil tunum Adam ami diim kaptoowu man loop tip-tiilala yakyak bitoop bukupkal keliple, fet kulaata Inok namti tiltam taba-lomda kanolin tunum imi sang kaayo, aptum kusal imi tiipmin weng bokoyila ko: Nayo atamiya, Dukum ayo almi ensel tambal-kup tabasip, ilmi-kup deng yaapkan yaapkan tausin o kebip ita iso alimal tiliwa itami. Kemin, ¹⁵ Dukum ami aket fukunba kaali, Tunum unang alik iyo yimbak-saan-bamdila, nami daang ukup-na-bomdip kukup mafak kanun-umbip so, weng mafak mafak bakap-na-laabip iso, kaami maan kaata tiyim-bam ale, angtiil yol kukaayin-biliya, ili weng mafak dukum bakap-nam-bamdip, ban ken-yaabip kiitale, atin ti angtiil yol awak dukum kuluuliwa yo, keba kayi kala, Inok ata aptum kusal imi kanum bokoyinsa. ¹⁶ Kemin, kanola mep tunum mafak yaapkan din kipni iipyak tem umbip kiili, daang tem weng baka-bam ale, ili bokoyak imi diim tii-lomdiple, ilimi aket tem kabaku aket mafak fukunin akal alik akal alik iyo tiltam tabe-bilipla, iyo ti kano kutal-fukulin-kup bom ale, weng yaapkan-kup baka-bamdip, ilmi win-kup kufu-bam ale, Nak-tunum kusal imi tong kaata mokop bakayim-bulupla, yakal ilmi mafek mafek kaata, numi kukaayik o kal-bomdiwa, aptum kusal imi tong-kup bakayim-bamdip ken-umbip tunum ili kaa bilip te!

Ibi dukum-kup Yesus ami lak uyo yikik-fuku-bomdiwa yo kalin kaata ko

Rom 16:17-18, 1Kor 1:10-17, 2Tim 3:1-9, Tat 3:9-11, 2Pit 3:3

¹⁷ Katala, atin ti nak-tunum kusal kipyo, kibi nami Kamokim Yesus Kraist ami kalaan tunum imi weng bakamsip kaami aket kaata asuk fuku-daalin! ¹⁸ Kalaan tunum ili kanolin tunum mafak imi sang kaali, kipni bokoya-lomdip: Ilom am mafiing daanon o kalokomu kabaku tunum malo ita kipni God ami kukup kotal-fokusip uyo aban-diiyin-bam ale, ili God ami daang ukola-lomdiwa, kiimi aket mafak fukunin ayo akal kusnum key-ilula, ilmi aket mafak fukunin kaata-kup fukulom ale, kanu-mokomip te! kemsip. Kemin, ¹⁹ atin kanolin tunum iyo tiltam taba-lom Kristen unang tunum iyo yam-mafak-daka-bilipla, lo kutii Kristen miit alep kemin, tunum kii tawaal diim tunum imi aket fukunin kaata-kup fukubomdipla kanun-umbip kiili, God ami Sinik Tambal ayo imi aket tem kabaku bombe disa yo.

²⁰ Kanolin katala, atin nak-tunum kusal, kipyo God ali ti tambal-kup tabasa kemin, ipni God ami weng ayo tituun ale, tifan kemin kaali, yikik-kotal-fuku-bom ale, almi Sinik Tambal ami titil kaata, kuluu-lomdiwa, God ami beten kamanbam, tambal-kup bom-biliwa yo, kala-somla ko. ²¹ Kemin, God ali kipni aket-kup kuya-laaba kemin, ibi suunkup almi mepso kulu bom-biliwa, dong dakaayin-balaya, numi Kamokim Yesus Kraist akal ti, ibi olen-daaya-lomda yim-buuyim-tamala din almi abip daalaya, aso suunkup ilokomip o. Ibi kabak-ali ti fenin-kup ke-biliwa

kayi! ²² Tunum unang maakup maakup ili, God ami lak duusip. Lale, ili aket alep fukun-bamdiwa boko-lom: Kwin! kaata fan Yesus kaali, numi iliim boyase ne? disa ye? kebip kemin, ibi olen-yin-bam dong dakaayin-bilipla, imi God ami lak dakaamin uyo tiltam titil-fokolik o. ²³ Aa, unang tunum malo ma ili God ami lak duulin disa ke-lomdiwa, ili as kiinin abip kaami liip kawu bom-bilip kemin, ibi baan abiltap-kup yang foko im-taldang liip tambal kawu daabip-kup, kuno malii ma ita yang siin kukup tem un-ilomdip kukup mafak kaata, kutal-fuku-bomdiwa uta yam-mafak-daka-bam kebu kemin, ipkal kiiyo olen-dakaayin-bamdiwa yo. Katale, ipkal imi kukup mafak kaami atul kaayo, suun-bamdiwa takas kayaku bomdipla dong dakaayila-tal-une-bilipla yo.

*God ami yaap ke yo, akan-kaamin kaata ko
1Pit 1:5, 2Pit 3:14*

²⁴ Kemin, God ali ibi tambal-kup tiin molokoma kaa, ibi dok kano-somdipla daak abam-nokomip dinim; ale, ali ti yim-tama tam almi abip tambal-kup tabasu kawu daalaya, aso maakup ilokomip kaali, fatom dinim ke-bomdipla, atin fiyaap dukum-kup duu-mokomip. ²⁵ God maakup atakup bom-balaya kemin, numi Kamokim Yesus Kraist ami win diim kawu yim-buu-lom dotulala, nuli yaawa-sulup. Ali falala-kalin dukum kaali, atan kiin-ilom tiin buluusi taba-laaba tap ale, ali sakbaalim dukum ale, ali faneng king titil soyim dukum o. Maakup atakup taba-lomda mafek mafek alik imi dabom kelaya bombe.

Siin sawaayak sawaayak kaptoowu kullii bital
kala diilu kaa, God ali kanola tiin mo-biisale,
kamala kalaakal ti kanola bombe. Aa, sin kaptoop
kaptoop unokomu kaakal ti kanola suunkup
ilokoma kemin, ami tong kaata-kup bakamum o
kala-somla kemin, fan ko.

God Ami Alokso Weng
The New Testament in the Tifal Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Tifal long Niugini

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tifal

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-09-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

b93d12dd-13c9-5222-a1df-79824f4f120b